

DONGÓ

VII. év. 19. szám. 1909. október 6-án. Cleveland, O.

OKTÓBER 6-ÁN.
(A mai vértanúk.)



AZ ARADI VESZTŐHELYEN...

Az aradi veszthelyen
Zivataros, zord éjjelen
Meksuhanó szellem árnyak
Visszajárnak.
Megbeszéli, megsiratják
Ezerféle buját-baját
A hazának.

Az aradi temetőbe
Minden egyes esztendőbe'
Tetszelegni fünek-fának
Urak járnak.
Emlegetik a nagy multat,
Amelyen ők nem okultak,
Koncra várnak...

Nagy temető Magyarország,
Könyben usznak ott az orcák.
Jó fiai a hazának
Messzejárnak...
Talán éppen azt siratják
Sirjuk' azért nyitogatják
Szelleme árnyak.



SZÁLLÓ—IGÉK.

1.

Meglépett, mint a sharoni völegény az esküvő elől.

South Sharonban nagy volt az esküvőre való készülődés. Megvolt már minden, csak a ceremónia volt hátra. A vőfélyek, násznagyok és vendégek előre köszörülték a torkukat, csakhogy három nappal az esküvő előtt nagy meglepetés történt; mert a völegény ur meglépett.

Azóta a környéken, ha valaki hirtelenül eltűnik, azt mondják róla:

— Meglépett, mint a sharoni völegény az esküvő elől

2.

Kalaptüvel oltsanak neked himlőt.

Pennsylvania állam egyik magyarlakta helyén bál volt. A pénztárnok összeveszett egyik egyleti taggal. A vita hevében a pénztárnok ur honnan honnan nem előkerített egy kalaptüt és beleszurta ellenfelének az érzékeny oldalába.

Azóta a környéken azt szokták mondani egymásnak a tréfás magyarok:

— Kalaptüvel oltsanak neked himlőt.

3.

Munkát kért, mint a 'gyásztoni' magyar.

"Gvásztonban" (Johnstown) az egyik zöld magyar azt kérdezte a komájától, hogy miként is kérjen munkát a gyárban? Azt mondja neki a koma,

hogy csak menjen a "bász"-hoz és mondja neki angolul:

— Szé miszter! Moroz vilem, kopoz dilem, kama-namaj dírem.

El is ment a koma, meg is mondta a "bász"-nak, de ki is lökték alaposan.

Azóta, ha valakit felültetnek, azt mondják róla a vidéken:

— Munkát kért, mint a gyásztoni magyar.

4.

Halászott, mint az öt jóbarát.

East Chicagoban kiment öt jóbarát halászni. Vittek magukkal mindenféle szerszámot, de legfőképpen minél több üveget. A halászat vége azután az lett, hogy a jóbarátok kiestek a csónakból és őket kellett kihalászni a folyóból.

Azóta, ha valaki virágos kedvben van, azt mondják róla East Chicagoban:

— Halászott, mint az öt jóbarát.



Van esze.

A szent böjtnap estéjén meglátja a szentéletű rabbi az ifju papnövendéket, a mint egy csinos szolánnyal alkudozik. Odamegy hozzá és így dorgálja meg.

— Nem szégyenled magad? Tudnod kéne, hogy ezen a szent napon tartózkodnunk kell a földi örömtől. Nem félsz az istentől

— Dehogyan is nem félek, —szólt az ifju — nem is követnék én el semmi bünt e szent napon, ezzel a leányzóval én most a közeledő örömnünnepre alkuszom.



Hosszunapkor.

— No Gelbstein, megyek az imaházba hát kibékülök veled.

— No hát én se haragszom! Ámbár te olyan hirtelen ember vagy, hogy még ma meg fogsz haragudni egy csekélység miatt, egy tréfa miatt.

— Nő? Mi az a tréfa?

— Hát ha például azt kérdezném tőled, hogy így hosszunapkor mi a különbség a templomi luszter, meg te közted?

— És mi?

— Hát a luszter: az már lóg; te még nem!



Alkalmi jókivánságok.

— Legyen teneked minden napod hosszú!

— Akasszanak valamit a nyakadba, de nem virágot!

— "Beteg" nélkül menj te a konvencióra!

— Bucsuztassanak el téged a jóbarátaid!

— A rendőrök huzzák el a nótádat!

VETERÁN PESTA

régí amérikás és Zöldfülü Marci.



* No Marcink, hát kutya sor vót Sáronybul Nevijorkig gyünni a pesel trénen, de mégis csak lyó, hogy igyekeztünk, mer mondok legalább láttuk a misztör Kukkot, aki kitanáta a föld sarkát a zeszkimókusok kontriájába. Hát mondok derék egy miszter oszt sallang is vót a nyakába virágbul, akit a misziszek akasztottak a nyakába. Meg is hittam vóna a misztert egy szkunerre, merhogy abba a fene eszkimókus kontriba sokat koplalhatott. No de nem is szeretnék én ott lyárni még hótt lábom se, merhogy mit ér a zójjan kontri, ahol még mérgös se terem! Oszt ha a zember keresztelőbe mén, hát csak a zorrát dörzsöli egymásho oszt legfeljebb halzsirt ihat, a kit rendes ember csak a csizsmájára szokott kenni.

De jazér mégis csak derék misztör a Kukk doktor, merhogy most mán biztos, hogy van a földnek is sarka, akárcsak a Marci öcsémnek. Csak asztat szeretné tunni a Marci, hogy mikor veri össze a föld a sarkát, merhogy a Marci csak a tizenharmadik mér-gösnél szokta összeverni a zókontris eszizmájának a zopceszát.

Meginterjuhoztam vóna a miszter Kukkot, de annyi vót körülte a zánglius, mind Ongán a cigánygyerök, hát mondok maj máskor juhozok. Inkább most dsampojjunk tovább oszt tapasztajjuk meg az ubricsi ászlózást, merhogy nem szeretném ha hiba vóna a gréta körül. De hiszem is hogy nem lesz hiba, merhogy a zubricsiek kidöfik a mejjüket oszt ugy

fog fényöskönni minden, akártsak a Salamon bal-szeme.

Aszt mán hallottam, hogy a kis poharakat efkaceroszták Ubricson oszt ojjan szkunereket orderoltak, hogy még a Marcinak is a báréba köll kapaszkönni, ha nekifog a zitalozásnak. Szóval minden lyó lesz, csak rosszul ne legyék.

De jazér mondok Klivlandba se ártott vóna ott lenni, merhogy a zinasok lyól kitettek magokér a báld után oszt meg akarták fikszolni a policokat, mikor komának szólingatták őket. Hát ugyis dukál, merhát utójjára egy kis halál nem a világ. Gombház, ha leszakad lesz más. De jazér a policok kutya gombák vótak, oszt ugy vesén lögyintették a zegyik bodit, hogy Pilátusho ment rögvest vocsorára. Hát emmán nem jári.

No de jazér nem baly, mer hát mégis csak virtus a virtus, ha mingyán fübe harap is a zember.

Oszt még asztat akarom mondani, hogy a Marcin ne esudálkozzon senki, merhogy Nevijorkba annyit nészte a házak tetelyit, hogy a nyaka ugy maratt, mind a mérgös gunáré. No mondok Marcink most mán te is parádézhacc a nyakaddal, merhogy ijjen nyak csak még egy van ebbe a kontriba.

Hát örül is a Marci, akárcsak a debrödi fazekas, mikor a szekere feldül. De mondok sose busujj öcskös, legalább maj elvisznek valami muling pikesebe oszt lyobb dógod lesz, mind egy főispánynak. Hát nem szót a Marci, csak a zádám csutkája ugrott e-gvet kinnyába, aki asztat lyefenti, hogy a Marci i-hatna. No mondok hát akkor nézzünk be valami Nevijorki szalonyba. De hát csak kutya világ ez, merhogy nagyok benne a házak, de kicsinyek a szkunerek. Oszt a sároni barátkozás után ugy éreztük magunkat, mind a kutya dísznőülés után, mikor el akari kapni a körmöt oszt végigöntik a jeges vízzel.

No de lesz maj lyó világ Ubricson még a kutyanak is. Oszt decól!

H A L Ó !

Beteg nélkül nem dong a dongó. Dongó nélkül pedig nem is magyar a magyar; mert aki magyar, az szereti a tréfát, aki pedig a tréfát szereti, fizetni is szokott.

CLEVELANDI MAGYAR GYÓGYINTÉZET

Bejáró és bentlakó betegeknek.

West 28 ik és Jay St. sarkán. (2709 Jay St.

Rendelés naponta reggel 8 és este 8 óra között.

Tel. Cuy. Central 8856 W.

Intézetj orvos: Dr. Szentpályi

CSUHAJ KÉTI LEVELE

kebelbarátnőjéhez Pintér Liddihez, az ó-kontriba.

Már nagyon is régen elővettem magamnak, hogy neked kelt becses leveletem megírom, de azt a mit te nekem írtál a multkorába hogy irjak én neked az amerikai viszonyok irányába hogy mire te is ide kijössz, hogy már ne légy olyan grinór mint én vótam, hát tudatom veled kedves Lidikém, hogy itt sokkal egészen mindenféle irányban máskép van mint ó-kontriban vagy akár Budapesten is. Itt sok minden van viszájában mi odahaza különféle de ez itt hellesnek tekintendő mer már a hellbeli népek hozzá vannak szokva mi otthon a fő- vagy más falusi városban a vidéken nem igen találna kedvtelésre. Legelőször is mint már te aszt Hetes Julitól hallotad ki megint hava vissza bevándorolt, hogy a népnyelvezett itt nem magyar hanem angol, mi azért van hogy a benszülöttek megértsék egymást, ha van nekik valami szóni valójuk egymáshoz. De hát mint mindenben elferdült az az amerikai állapotj viszonyok hát képzeld csak hogy hogy néz ki egy kontri hol nincs katona, az első időben ollan idágennek ollan elhagyotnak éreztem magamat, de már most megszoktam oszt itt csak cibil udvarló van mi abul a szempontból célzatosabb, hogy nem kell mindennel ugy sietni mer hát nem muszáj a cepistrángra szive választotyát elhagyni. Meg oszt még arrul is akarok írni, hogy hogy van az itt a fíjatal emberek és kisaszokkal az éjjeli kimenésre való tekintettel. Nálunk csak a cselédségi állapotban lévő lányok mennek éjelre a bálókra és egyéb meg nem nevezendő multságokra a mamájok nélkül, mert hát a házi lányok ha ill tévők lennének az utcán járó késő népségek megbeszelnék a szomszédságban oszt ennek tekintetében nem kaphatnának hites férjet és azután már elővigyázati ovatosságbul is mer hát mint a közmondásos példabeszéd mondi hogy jobb a lukat előbb befödni, mielőt még az ellös bornyu beleesik de itt senki fia nem törődik a másik lányával itt elmennek egyesegyedül kettősben estvére és ha ugy éjfélt után hazajönnek hát még vagy két óráig kün vannak a hátsó pócson és a fíjatal ember kit ángliusi nyelven talán készakaratosan ugy hinak hogy felér ott ugy viselkedik minthogy a neve mondja hogy sokszor a hódvilág is elbujik szégyöletibe. De most zárom levelem mer el vagyok fáradva tudod

tegnap estve a feléremmel sokáig vótunk mulatni hát majd máskor irok többet maradok adigis kebelbarátnéd

KÉDI.

VEGYES HIREK.

Az északi sark teljesen kétségbe van esve; mert maga se tudja, hogy ki találta föl.

A kassai hadbírónak egy százados küldte a pokol-gépet. Ugy látszik, hogy a hadseregben pokoli állapotok vannak.

New Yorkban nagy pompával fogadták Cook doktort. Még virágfüzért is akasztottak a nyakába. De lehet, hogy holnap után már kötelet kötne a világ a fölfedező nyakára.

A painesvillei főherceg ugy járt, mind a hadgyakorlat: lefutjak neki.

Október elsején be kell rukkolni még a "beteg"-nek is; mert különben szökevénynek tekintődik.

Az "ubricsiek" nem arra büszkék, hogy fölfedezték az északi sarkot, de inkább arra, hogy fölfedezték Ubricset.

A vámot alaposan fölemelték, de azért a Dongó ára továbbra is csak egy "beteg".

Roosevelt volt elnök az elefántokat lövöldözi Afrikában, Taft elnök pedig az "insurgensekre" puffogat a Nyugaton. Csakhogy azt mondják, hogy Roosevelt elnök nagyobb sikerrel vadászik.

Taft elnököt állítólag elég hidegen fogadták a nyugaton. De nem is árt; mert még elolvadt volna a tulságosan meleg fogadtatástól.

JÓRAVALÓ MAGYAROK.

Az utóbbi időben a következő jóraivaló magyarok szereztek előfizetéseket a Dongónak:

Szabó János (Graselli), Finkelstein I. (Homes-tead), Németh Lőrinc (Clinton), tiszt. Dókus Gábor (South Norwalk), Kovács Gyula (Hollister), Árvai István (Indiana), Gondos Péter (Bridgeport), — Kirner Mihály (Alpha, N. J.), Laczkó József (Cleveland), Nagy Lajos (Alpha, N. J.)

Fogadják mindnyájan a Dongó köszönetét!

MAGYAROM!

Már a levelek is hullanak a fákról, csak a te "beteged" nem akar lehullani?!

GÖCZEL ÁRPÁD ÉS TA.
MAGYAR BANK - HAJÓJEGY ÉS JOGÜGYI IRODA.
 302-304 GRANT ST. PITTSBURG, PA. - P. O. BOX 835.
 EZ AZ EGYEDÜLI BANKÜZLET, EGÉSZ AMERIKÁBAN, MELY OTTHONRÓL AZ ITT TARTÓZKODÓ HONFITÁRSOK FIGYELMÉBE ÉS PÁRTFOGÁSÁBA HIVATALOSAN AJÁNLVAN.
ALAPITTATOTT 1901 - BEN.

: : : : :

MUFFOL MISKA
vezérburdos vélekedései.



Mondok mán tsak mégis órájt, ha a zember kitaposi a föld sarkát, merhogy akkor becsületi van a zembernek a miszisznek előtt. Lám a Kuk doktort is maj megették Nevijorkba oszt ha sokat fázott a föld sarkán, hát ugyancsak melege lehetett itthun.. No én nem babrálok a föld sarkával, de azért acórajt vagyok a misziszeknél.

Puritányba meg a miszternek van melege, merhogy a miszisz a főburdossal tapogati a feje tetejft. Merhogy a főburdosnak kigyütt a miszisz az inas-kájával a zókontribul, de hát a régi miszisz nem engedte a főburdot a maga misziszéhez. Hát osztég vissza is ment a miszisz a zókontriba oszt most a másik miszisz a főburdossal fikszo a mszt rt. De hát mondok a klájernek is élni kell.

Klintonyba meg mán igen elbizakottak a misziszek, mer aszondik, hogy mán nem három dollár a burd egy hónapra, de három 50-ven. Oszt még a bodik hátát se jakarik mosni. No hát mondok akkor mán okosabb ha ja zember megházasodik. Pedig amán nagy szó.

Klivlandba meg a zegyik bodi igen biztatta a misziszt, hogy jó darab hust aggyon neki, akkor hoz a miszisznek ájskrimet. Hát eccer oszt a miszisz megunta a dógot, merhogy a bodi nem hozott ájskrimet, hát este a setétbe a vocsoránál hus hejzett egy összesodort mosogató rongyot tett a bodi lányérjára.

: : : : :

Hát osztég allett a végi, hogy a bodit hátba kellett veregetni, mert máskép megfult vóna a huson.

Pencelványijába meg a zegyik miszter kiment bájcikózni oszt tévedésbül elvitte a főburdos bájszíkóját, de azér a főburdos nem haragudott meg, mer aszongya, hogy ő meg akkor felül a miszter bájszíkójára.

Az is Pecelványijába esett, hogy egy miszter réklit vart a miszisznek, merhogy kedveskenni akart neki. Csakhogy roszul csinýata, merhogy a réklinek a zegyik uja előre vót varva, a másik meg hátrafelé. Oszt mérgibe egy hétig maratt a hotelba a miszter, addig meg a főburdos hozta rendbe a misziszten a réklit.

Hát csak nehéz a zélet. Mahónap a lyó főburdos ritka lesz, mind a fejr holló. De azért ha valamejlik miszisznek nincs lyó főburdosa, hát csak izenyen. Mer azér Muffol Miska még kitanáli az écaikai sarkot.



Clevelandi jókívánságok.

- Jakab tanítson meg téged nyársat csinálni!
- Légy te motor-vezető a "vilbáron"!
- A cipős boltban foltozzák be a fejedet!
- Hátul viseld a "nyecktájt"!

MINDEN MAGYARNAK

meg kell vennie a "Száz vers" című könyvet. Ára csak egy dollár. A könyv a Dongónál megrendelhető. Kapható továbbá a következő helyeken:

Göczel Árpád banküzlete: 302—304 Grant St., Pittsburg, Pa.

Ress testvérek könyvkereskedése: 714 W Rayen Ave., Youngstown, O.

Ujhelyi Antal banküzlete: South Lorain, O.
Tóth György, 717 W. Ford St., So. Bend, Ind.

Gondo Péter, 229 Hancock Ave., Bridgeport, Connecticut.

Horváth József, 105 Second Ave., New York

Roth & Son bankháza: 401—403 Jerome St., McKeesport, Pa.

Sameth Emil bankháza 375 State st., Perth Amboy, N. J.

Guttman J. könyvkereskedése 380 W. Division st., Chicago, Ill.

Kónya István South Sharon, Pa.

Bolla J., banküzlete 2194 W. Jefferson Avenue, Detroit, Mich.

Friedl Lambert banküzlete, Steubenville, O.

Potoczky József, 2193 W. Jefferson ave. Detroit. Továbbá a "Dongó" minden beteglátogatójánál is megrendelhető.

KRÓNIKÁS ADOMÁK.

Nem könnyű dolog egy gyülekezet előtt prédikálni, kivált annak, a ki először próbálja.

Egy pap addig ösztönözte nagy diák fiát a prédikálás megpróbálására, hogy ez végre rászánta magát s bemagolt egy áldozó-csütörtökre való beszédet.

A nagy napon az előimát szerencsésen átolvasta. Minden szem rajta függött. Kilesve a könyvből az első mondatot, megkezdj nagy páthosszal a prédikációt:

— "Fölméne Jézus a mennybe"... De itt hirtelen elakad; majd megint előkezdi: "Fölméne Jézus a mennybe"... de tovább csak nem tud menni. A hívők hol egymásra, hol a papra néznek, ki maga is mintha töviseken állana... Még egyszer neki fohászodik s ismétli: "Fölméne Jézus a mennybe!"... De harmadszor is megfeneklett, mire édes apja felszól hozzá a papszékből:

— Te meg fiam, gyere le!

Bucsuztató.

Bócz István hely. lelkész volt Ó-Tordán s talá-lékonyságáról híres ember. Szörnyen haragudott azon hiveire, kik templomkerülők voltak s az isteni tisztelet alatt a kocszmákban töltötték idejüket.

Ilyen volt a többi közt egy Kiss István nevű hive is. Mikor Kiss meghalt, rokonaj felszólították a lelkészt, hogy temesse el a halottat annak rendje és módja szerint — grászbeszéddel.

A holttestet be is vitték a templom pitvarába, hogy a pap elmondja felette halotti beszédét.

Bócz boszusan ment fel a szószékre.

— Szerelmes hallgatóim! kezdé szavait. Azt kívánják tőlem, hogy én e felett az ember felett valamelyes prédikációt mondjak és dicsérjem meg. De én nem ismerem, nem is ismertem soha a megboldogultat, mert nem járt a templomba, én pedig a kocszmába nem. Ide is mások hozták. Dicsérjék meg hát őt pajtásai, szomszédai és kapufélfái. A fa ott marad, a hova dől. Amen.

És ezzel lejött a szószékről.

A fizetés.

Elvégezte a temetési szertartást a tiszteletes s az özvegyen maradt fukar gazdához, ki könnyhullajtva siránkozott a fejfánál, ugy félhangon odaszólt:

— András, a temetésért még nincs megfizetve.

— Nem is lesz a gyövä hétnél előbb, akkor jut-

hatok csak a buzám árához, válaszolt foghegyről a gazda.

— Itt nincs várakozás, András; fizessen kend, vagy visszaimádkozom a feleségét!

— Ments Isten! ijedt meg az özvegy s mindjárt melegiben kifizette a piculákat.

A borju.

Csutora Pál uramnak elveszett egy hathetes bornyuja s bárhogy kereste is, mégsem találta meg. Gyanakodott ugyan, hogy Harcsa Mihály komájánál leszen a jószág, de nem merte egész bizonyosan ráfogni. Elment tehát a tiszteleteshez, hogy elpanaszolja neki bajját.

A tiszteletes vigasztalta Csutora Pál uramat, ki nagy reménységgel ment haza, mert a mit csak megígért valaha a pap, azt szentül meg is tartotta.

A legközelebbi vasárnap felment a tiszteletes a szószékre s felszólította hiveit, hogy üljenek le s ezek szívesen szót is fogadtak: azonban a pap mégis kérdezé:

— Miért nem ültök le mindnyájan?

— Hiszen ülünk, kiáltá az ájtatos gyülekezet egy hangulag.

— Nem igaz! kigyelmed, a ki a Csutora Pál uram bornyuját ellopta, még nem ül.

— Ugyan már hogyné ülnék? tört ki önkénytelenül Harcsa Mihályból a méltatlankodás.

— No hát ha ülsz gazember, azt megmondom neked, hogy mindenesetre hüvösön fogsz ülni, ha nem adod vissza nemes és nemzetes Csutora Pál uramnak a bornyuját! osztá ki az igazságot a lelleményes eszü tiszteletes.

A temetés.

A tiszteletes ur sokat szeretett tréfálni, de még többet enni. Mindkét tulajdonságáról híres volt az ekléziában. Egyszer a kurátor meghitta ebédre s ícl el akarván látni, egy süldő malacot öletett le tiszteletére.

Éppen akkor érkezett meg a tiszteletes, midőn a kurátor felesége, kinek a bába ugyancsak felvágta a nyelvét, javában kopasztotta a malacot.

— Ej, oj! tréfálkozék a tiszteletes, ugy látszik, halottunk van.

— Van bizony édes tiszteletes uram, hanem hála Istennek, az is van, a ki eltemesse! válaszolt a nyelves fehércseléd.

Dr. KIRÁLY BÉLA

MAGYAR ÉS KERESZTÉNY ORVOS.

123—5th AVENUE.

McKEESPORT, PA.

Gyógyítok kés, fájdalom és elaltatás nélkül mindenemü sérvet, női betegségeket, végbél bajokat és rákot, továbbá férfiaknál 8—10 nap alatt oly betegségeket, mely más orvosoknál eddig hónapok kérdése volt. Gépezetem által minden betegen keresztül láthatok s így határozottan felismerem a betegséget.

KONVENCIÓS HANGULAT.
(Testvéries támogatás.)



◊ ◊ ◊
Az ur.

Az esperes ur elindult kerületi iskolákat látogatni. A gömböci tanító nesztét vette a dolognak jó előre, és hogy minden tekintetben megfeleljen az igényeknek, százszor is elmondta a gyerekek előtt, hogy azt az urat, ki a jövő héten el fog jönni ide, Kotlancsek Dienes nagytiszteletű urnak hívják; ha nem aztán mindenki tudja, a mikor kell!

Eljött a félve várt nap. A gyerekek mind olyan nyalkán voltak kicsinosítva, hajuk olyan szépen le volt simogatva, mintha soha életükben nem játszottak volna városdit — a szemétdomb tetején.

Az esperes ur belép az iskolába, szeméit megelégedve hordozza végig a gyermekeseregen s hallgatja a feleleteket.

A bírók Jancsija éppen a bibliából hadarja, hogy:

— Megparancsolta pedig az Ur Noénak, hogy készítsen egy bárkát azaz nagy hajót....

— Megállj csak, kis fiam! szakítá félbe az esperes. meg tudnád-e nekem mondani, hogy ki volt az az ur?

— Kotlancsek Dienes nagytiszteletű ur! harsogta a jó emlékezésű gyerek nagy magabiztában.



Gyerek-száj.

— Édes mama, még ne verj meg.... Előbb kérdeznék valamit!

— Mit akarsz?

— Gyermeknek nem lehet a mamájától elválnia?

BETEGSZÁLLÍTÓ SOROK.

Legyen boldog a Dongó,

Sok beteget gyógyító.

Nagyon soká éljen még.

Százezreknek dongjon még.

A "beteg" itt küldetik,

S nyugtáztatni kéretik.

Tomcsányi József, — — — — Homestead, Pa.

Jó napot kis Dongó,
Hogyan érzed magad?
Talán bizony jobban,
Mert egy beteg akadt.
No hát itt a beteg
A Dongó urfinak.
Hadd dongjan érette
Egy régi májnernek.
Dongjál dongó szépen
Minden egyes plézen,
Egy hitvány betegre
A magyar ne nézzen.
Vagyok szeretettel
McMecheni plézen.



Youngstowni jókivánságok.

— Szakítsák össze rajtad a derekast!

— Csak az egyik lábadat vágja el a "káró"!



South Sharonijókivánságok.

— Legyen neked becsületed a holdban!

— Más fizesse ki a jegygyűrűdet és a vőlegényi ruhádat!

— Szökjél meg az esküvő elől!

— Csak három dollárod legyen, amivel a felebarátodat becsaphasd!

— Düljön rád a vashíd, ha le nem szurod a "beteg"-et.

A "Száz ve.s." című könyv ára csak EGY DOLLÁR, ami erre a címre küldendő:
"DONGÓ". BOX 390, STA. H., CLEVELAND, OHIO.

CHICAGOI MAGYAR ORVOS.

DR. LÖWINGER ERNŐ.

az összes orvosi tudományok tudora,

627 GRAND AVE.,

a Lincoln St. sarkán.

Rendelő órák: naponta reggel 9—11; délután

5—8-ig; vasárnap reggel 9—12-ig.

Telefon: Humboldt 2044.

DONGÓ

HUNGARIAN COMIC PAPER. PUBLISHED SEMI-MONTHLY.

Editor: GEORGE KEMÉNY.

Entered at the Cleveland, O., Post Office as Second Class Mail Matter.

DONGÓ

Megjelenik havonta kétszer.

Szerkesztő: KEMÉNY GYÖRGY.

Rajzolja: KEMÉNY JÁNOS.

Előfizetési ár:

Amerikában	egy évre	---	---	---	\$1.00
Magyarországra	"	"	"	"	\$1.50
10616 Earle Ave.,					CLEVELAND, O.
Egyes szám	---	---	---	---	ára 5 cent.

VIGYÁZÓ JÁNOS MEGFIGYELÉSEI.



A B. S. E. Szövetkeztének kiküldött emberei évi gyűlésüket tartják a kis Woodbridgen, a mely városkának magyarjai kis számuk mellett is oly nagy eredményeket értek el az egyetértéssel. Remélhető, hogy az Egyesült Államok minden részéből összesereglett, józangdolgokos magyarokra hatással lesz a kis Woodbridge magyarjainak példaadása és az amerikai magyarság

közös érdekein lendíthetnek valamit.

Mert a mostani viszonyok meglehetősen egészségtelenek. Igaz ugyan, hogy ma ötszáznál több magyar egyesület van Amerikában, de maga az amerikai magyarság mégis szervezetlenül vergődik az idegenben. Szövetségeink is vannak, de a legnagyobbnak alig van tízezer tagja, míg a kisebb számú nemzetiségeknek 25—30 ezer lelket kitevő szövetségeik vannak és a nemzetiségüket érdeklő ügyekben igazán tekintélyesen, igazán impozánsan tudnak föllépni.

Mi pedig csak hányódunk-vetődünk és bár számunk a milliót is meghaladja, alig tud rólunk egyebet a nekünk kenyeret adó Amerika annál, hogy jó kedvünkben néha kicskázni is tudunk. Pedig hát mi se vagyunk rosszabbak másoknál, pedig hát köztünk is van erő és tehetség, de ezek az erők a szervezetlenségben elkallódnak.

Igaz ugyan, hogy egyes hazafiaskodók éveken át mesterségesen táplálgatták ezt a szervezetlenséget, és még az egyetértést prédikáló dolgaikban is ott volt a visszavonás magja; mert bizonyos embereknek a zavarosban való halászása a kenyerük. A cifra mondások által elvakított magyarság nagy része nem látta és nem látja a parádék alatt a veszedelmét

lólábakat és folyik tovább a kétszínű játék a szegény magyarság rovására.

Itt is, ott is történik valami az amerikai magyarság nevében, de az amerikai magyarság tudta nélkül. Maholnap úgy kiarendálják az amerikai magyarság testét-lelkét, akárcsak a Rockefeller-csoport az olajföldeket. Vajjon mikor ébred tudatára az amerikai magyarság annak, hogy tulajdonképpen neki is lenne talán jussa egyhez-máshoz?!

Avagy mi örökös álomra vagyunk már kárhóztatva?!

— Magyarország termése ugyancsak gyöngé volt a jelentések szerint, de azért a hadügyminiszter újabb megszámlálhatatlan milliókat akar kipréseltetni a magyar népből, amiért kárpótlásul kapna a magyar holmi csecsebecsés engedményeket és egy koldusbotot, hogy kimehessen Amerikába.

És a hadügyminiszter bizonyosan célt ér majd. A koldusbotra juttatott magyar pedig a nagyhatalmi álom fejében mehet az ősi rögtől oda, ahova éppen neki tetszik, vagy nem tetszik.

A legszebb csak az a dologban, hogy a mesterségesen koldussá tett magyarral az ördög se törődik, legföljebb a zsandár, aki Fiuménak tereli a kívándorlót. Büszke politikusok, jeles hazafiak pedig megalkotják becses véleményüket a boldogtalan kívándorlóról, ami pedig az, hogy ő. m. a f.

Mert mi beledögölhetünk itt rakásra a magyarságunkba, mégis csak rongy magyarok maradunk a felsőbb közvélemény előtt; mert éhen halni nem akartunk a hazáért.

— Az amerikai magyarság az utóbbi időben ugyancsak kitétt magáért az ünneplések terén. Zászlószentelés és jubileum napirenden voltak. Ugy látják, hogy maholnap már nemcsak az éveket, de a heteket is jubilálni fogjuk.

Hát, szó a mi szó, szép ez az ünneplés, csak hogy kevés belőle a haszon. Mert van parádé, beszéd, márcsolás és néha fejbeverés is, a haszon azonban minél kevesebb. Ugy vagyunk vele, mint a magyar országgyűlés, amely híres arról, hogy ott sokat beszélnek, de keveset tesznek.

A mi ünnepléseink is meddők maradnak; mert az ünnepi fogadalmakból minél kevesebbet viszünk magunkkal a hétköznapokra. Az ünnep anvagyi hasznát is mások kapkodják szét, s az ünneplőknek ezebeük se marad egy-egy ünnepi fejfájásnál. Pedig az így elköltött százazrekért egyebet is nyerhetne a magyarság.

Kevesebb parádé, de több öntudatos hétköznap!



FIGYELEM!

Aki karácsonyig legalább 3 uj előfizetést szerez a Dongónak, az karácsonyi ajándékkul egy szép könyvet kap a Dongótól.

VIDÉKI KRÓNIKA.

Akit ekszpresszen küldtek ki.

Pennsylvania egyik helyén egy magyar üzletb beállított a veterán magyar és pedig meglehetősen kivilágított állapotban. Nagyhangon megrendelt egy üveg "pap"-ot és mikor megitta, lezuhantotta az üveget. A "stóros" erre dühbe gurult és ekszpresszen küldte ki a "koszcimert". Mivel pedig ángliusok is voltak az üzletben, azért angolul tessékelté ki, nehogy az ángliusok megtudják, hogy magyar volt a kitessekelt "koszcimer".

A büszkeség.

Összeveszett a pennsylvaniai "miszter" a szomszédjával és veszekedés közben szóbakerültek a "misziszek" is. A "miszter"-ből erre kitért a büszkeség és odaszólt a szomszédnak foghegyről:

— Az én misziszem még az alsószoknyáját se törölné az orrodhoz!

Akinek a lábát elvágják.

Youngstownban az egyik "bodi"-nak az a szokása, hogy csak kivilágított állapotban érzi jól magát. A minap hazafelé ballagott virágos kedvben és jelentette otthon:

— Keresztülment a "stritkáré" a bal lábamon.

— Hát hogy jöttél akkor haza? — kérdezték csodálkozva a bodik.

— Hát én csak hazagyöttem, de a "stritkáré" nem tudott tovább menni.

Az árpa-lé.

Egyik memecheni magyar háznál azon vitatkoztak az emberek, hogy ki tud jobban futni. Józsi bácsi igen erősködött, hogy őt nem verik le a futásban mire a szomszéd "miszter" azt felelte, hogy ő bizony legyőzi. Fogadtak tehát és pedig egy hordó árpa-lébe. Megtörtént a verseny és Józsi bácsi győzött. — A "miszter" el is indult a sör irányában, de nagyon bántotta a dolog, s gondolta, hogy megtréfálja az őt kinevető "bodikat". Kerített tehát egy üres hordót, megtöltötte vízzel és azt vitte haza. A "bodik" nagy örömmel fogadták, s rögtön a csapoláshoz láttak. A "miszter" közben elpárolgott, de szerencséje is volt, mert a csalódott "bodik" megkenték volna.

Az ébresztő óra.

Pennsylvania állam egyik bányatelepén az egyik magyar bányász olyan mélyen aludt, hogy hajnalban nem tudták fölébreszteni. A szomszédban lakó cimborájának minden hajnalban egy óra hosszáig kellett kiabálnia az ablak alatt, míg föl tudta ébreszteni. Végre is megunt a dolgot a cimbor. Kerített egy harangforma csengőt, kötelet kötött rá és elhatározta, hogy a kötelet este a "bodira" kötteti és reggel az ablakon keresztül kicsüngő kötéllel fog harangozni a "bodinak". Erre a tervre a mélyen alvó "bodi" olyan dühös lett, hogy aludni se tudott.

AMERIKAI—MAGYAR ÁLMOSKÖNYV.



Más kenyereket megenni = magyar szokás.

Rendőrrel verekedni = halál.

Halottat látni = ijedelem.

Konvencióra menni = főfájás.

Becsületesnek lenni = semmi haszon.

Mások szemébe port hinteni = napirenden levő dolog.

"Beteget" látogatni = nem mindig gyönyörűség.



A DONGÓ" POSTÁJA.

N. J. A küldött dolgot köszönettel vettük és fölhasználjuk.

Sharoni. Köszönjük a szíves jókívánságot és reméljük, hogy gyakrabban jelentkeznek onnan a "betegek".

Rossiteri. Hát bizony az elég baj, hogy ott sok a potyaolvasó. No de reméljük, hogy ott is jár "indsaj".

K. I. A "beteget" köszönettel vettük, s a küldött dolgot fölhasználjuk. Üdvözlét.

H. V. Miután annyira kíváncsi, eláruljuk önnek hogy a kis Dongók száma éppen egy fél tucat.

Expediti. A tréfákat rövidesen kidongjuk.

Canada. Hát tréfa a mi tréfa, de a küldött dolog olyan zsiros, hogy még a Cook doktor eszkimóinak a gyomra se bírná ki, pedig azok medvezsirt kávéznak.

Többeknek. Az már csak mégis sok lenne, hogy a Dongó naponta dongjon. A jóból is megárt a sok.

K. K. Sajnos, de hát közöttünk azok garázdálkodnak legjobban, a kik más kezéből kiveszik a kenyeret. No, de majd jön még dér akutyára!

Hü olvasó. Egész bátran kijöhet.

Több kéziratról a jövő számban lesz szó.

DETROITI MAGYAR ORVOS.

DR. HERBERT LEO

Volt cs. és kir. ezredorvos.

TITKOS BETEGSÉGEK SZAKORVOSA.

2225 Jefferson Ave. West DETROIT, MICH.

T A L Á N Y O K.

M I E Z ?

Kon ciós dás dás
ve mo dás dás

A megfajtés dija egy szép könyv.

A megfajtés beküldésének határideje: 1909 október 10.

A mult számban közölt talány helyes megfajtése

Két felfedező verseng a sarkon.

Helyes megfajtést küldtek be a következők:

Kertész Erzsébet, Béda C. Ferenc, Kertész Amália, Pető József, Sziójártó József, Gösi György, Bolla János és fia, Gyurják József, Rev. Borsos István, Horváth János, Orosz Imre, Petró Sándorné, Reiner Sándor, Danko Mary, Kasza Lajos, Magyar Ottó, Czétényi Gergely, Nochtá Mike, Csonka István, Atyimov J. Péter, Márkus János, Barkóczy Miklós, Ispaiics Ferenc, Hajdu János, Pásztor Károly, Penik István, Hovány György.

A jutalmul kitűzött könyvet Ispaiics Ferenc (So. Sharon) nyerte meg.

Szüret idején.

- Mi van a hordóban, Mózsij szomszéd?
- Most.
- Mikor vette?
- Must.

M A G Y A R O M !

Nem törne el a kezéd, ha beküldenél egy dol-
lárt a "SZÁZ VERS" című könyvért!

DR. FARKAS GÉZA

1958 Genessee St. E. Toledo, O.

5000 DOLLÁR BIZTOSÍTÉK AZ

ALLAMNÁL.

Magyarországi és itteni peres ügyek gyors
és pontos elintézése. Pénzküldés, jogi tanács
és hajójegy.

Forduljon hozzá bizalommal!

UJABB VIDÉKI "BETEGLÁTOGATÓK".

Donora, Pa.: Nagy István.
Proctor, Vt.: Tóth István.
E. Chicago, Ind.: Bálint Lajos.
Clinton, Ind.: Komáromi Sándor.
Sharon, Pa.: Kónya István.
Chicago, Guttman J.

Vidéki megbizottaink:

So. Chicago: Kozora János.
New York: Heger Antal.
Chicago-Burnside: Tóth János.
Congo, O.: Rezes János.
Duquesne, Pa.: Demény Dezső.
Johnstown, Pa.: Mozgó János.
Chicago, Ill.: Herczeg József.
McAdoo, Pa.: Szalay Jenő.
Bridgeport, Conn.: Gondos Péter.
E. Toledo, O.: Horváth Lajos.
So. Bethlehem, Pa.: Grünstein Izidor.
Elizabethport, N. J.: Pankuch József.
Trenton, N. J.: Barnóczky János.
Passaic, N. J.: Dudás Ferenc.
So. Bend, Ind.: Tóth György.
Jobs, O.: Belfy András.
Youngstown, O.: Rész László.
Woodbridge, N. J.: Nikelszky Béla, Galajda I.
Perth Amboy, N. J.: Sameth Emil.
Hartford, Conn.: Szabó Pál.
Wallingford, Conn.: Náci József.
Scranton, Pa.: Patkó Gábor.
Mohawk, Mich.: Simján György.
Hollister, O.: Kovács Gyula.
Barberton, O.: Mészáros József.
Philadelphia, Pa.: Jerabek Lajos.
Seanor, Pa.: Koleszár József.
Mudy, Ill.: Kopchó István.
Cincinnati, O.: Valent József.
Puritan, Pa.: Szabó Sándor.
Akron, O.: Vajna János.
Wake Forest, W. Va.: Molnár József.
Wharton, N. J.: Kun Tamás.
Akron, O.: Bereghy S.
Homestead, Pa.: Takács György.
Wilkesbarre, Pa.: Világos M.

PAPP MIKLÓS

ALLAMILAG ENGEDÉLYEZETT
HAJÓJEGY-, PÉNZKÜLDŐ-, KÖZJEGYZŐI
ÉS TŰZBIZTOSÍTÁSI IRODAJA

3929 LORAIN AVE. CLEVELAND, O.

\$13,000 biztosíték az állami kincstárnál,
hajótársulatoknál, és pénzügyintézeteknél.

HAJÓJEGYEK ereleti árak mellett.

PÉNZKÜLDÉS gyorsan, pontosan és olcsón
a világ minden részébe.

Kérjen árjegyzéket.

SAMETH EMIL PÉNZKÜLDŐ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE

375 STATE STREET,

PÉNZT

a legbiztosabban a leggyorsabban küld az
ó-hazába.

HAJÓJEGYEKET

innét Európába, Európából Amerikába a leg-
jobb és leggyorsabb hajókra ad el.



PERTH AMBOY, N. J.

— Törvényes közjegyző. —

Mindenemű közjegyzői okiratokat, megha-
talmazásokat, adásvevési szerződéseket, telek-
könyvi átíratásokat, katonai ügyeket szaksze-
rűen kiállít és a konzulátussal hitelesít. — Ima-
könyvek minden hitvallásban, díszes és egy-
szerű kötésben, ugyszintén szép tartalmu me-
sékönyvek olcsó áron kaphatók.

Levél cím: EMIL SAMETH, Perth Amboy, N. J.

Delegátusok!

Aki a B S. E. szövetkezetének
woodbridgei fögyülésére megy,
ne feledje, hogy a

Krueger Brewing Co.

söre a legjobb New Jerseyben. A Kruegersörgyár woodbridgei vezetője R. SATTLER gondoskodott, hogy a konvencióra csakis elsőrangú sör legyen Woodbridgen. A Kruegersör kapható a legtöbb magyar szalonban. A többi közt Galajda Pistánál, Kuhn Józsefnél, Perik Istvánnál, Horváth Pálnál stb.

Enyhítő körülmény.

— Mit hallok fiam, most te vagy az utolsó az osztályban?

— Nem tehetek róla, papa. A ki eddig az utolsó volt, megbetegedett!



Rossiteri jókívánságok.

- Potyaolvasó létedre menjen el a hajad!
- A sörös láda legyen az imádságos könyved!

South Norwalk nevezetes város.

LENGYEL PÁL ottan a koreasmáros.

Elly evnyum van az ő csárdája

Ki hozzá megy, soha meg nem bánja.

Mert itala fájjin Lengyel Pálnak.

Hóttig élnek, a kik hozzá járnak.

LENGYEL PÁL, .. SO. NORWALK, CONN.

BENISH VICTOR

70 Washington st. PERTH AMBOY, N. J.

öt és tiz centes szivarok nagy választékban kaphatók kicsiben és nagyban. — **KOSSUTH-szivarja messzeföldön híres.**

HAFlich I.

251 SPRUCE ST. BRIDGEPORT, CONN.

Magyar szivargyáros.

5 és 10 centes szivarok nagy választékban. —

Rendelésre készít kitünő szivart a rendelő arc-

képével.

Elgyengült Férfi Erő

ha bármily öreg és makacs is, újra visszaadatik az „Afródite“ labdacsok által. Egy doboz ára egy dollár, 3 doboz \$2.50 cent — A pénz előre való beküldése mellett bérmentesen küldetik. titoktartás mellett. Egyedül kapható a

„VÖRÖS KERESZT“ ELSŐ MAGYAR GYÓGYSZERTARBAN, Cleveland, O., 8901 Buckeye Road. Kérjen árjegyzéket óhazai szerek-ről, ingyen kapja.

Moskowitz Emil

182 Second St. PASSAIC, N. J.

NAGY BUTORKERESKEDÉS.

Butor, kályha, olajos vászon,

szőnyeg, ágynémű, óra és min-

den egyéb háziszükséglet nagy

választékban.

.. Tessék fölkeresni! ..

NYELVÉBEN ÉL A NEMZET!

Nem magyar az, a ki meg nem becsüli a saját nyelvét, aki nem pártolja a magyar irodalmat. Az amerikai magyarságnak pártolnia kell az amerikai magyar irodalmat.

A "SZÁZ VERS" című könyv az amerikai magyarságért íródott azért vegye meg minden magyar. A könyv ára csak egy dollár, ezt pedig megfizetheti még a legszegényebb is. A dollár erre a címre küldendő

DONGÓ, BOX 390, STA. H.,

CLEVELAND, O.

PITTSBURG KÖRNYÉKI MAGYAROK!

Aki pénzt akar küldeni, hajójegyet venni; akinek ügyes-bajos dolga van, keresse fel a jólismert

GÖCZEL ÁRPÁD

bank- és hajójegy-üzletét

302 GRANT ST., PITTSBURG, PA.

KEMÉNY GYÖRGYNEK "SZÁZ VERS" című könyve nála kapható.

Az északi sark.

— Komám, mondja csak, mijjen az az északi sark?

— Hát az komám ojjan sark. amejjikhez eddig keves kutya támaszkodhatott.

Miért nézel bajtás olyan keservesen?

Hogyne néznék, mikor szörnyen fáj a fejem.

Akkor gyere velem PECSÖK SZALONJÁBA,

Pecsök Mihály bajod menten kikurálja.

Az ő italától a beteg meggyógyul,

S jókedvű legény lesz sokszor a félhóttul.

PECSÖK MIHÁLY SZALONJA, 2811 E. 79th ST.

CLEVELAND, O.

KEMÉNY JÁNOS

a "Dongó" rajzolója elkészít egyleti diszokmányokat. képeket és mindenféle rajzmunkát. Címe:

BOX 390, STA. H., CLEVELAND, OHIO

NÉMETH JÁNOS, BANKÁR, v. cs. és kir. konzuli ügyvivő legújabb kiadta az Egyesült Államok és Kanada teljes térképét egy HASZNOS UTMUTATÓ-val kapcsolatban, mely minden tekintetben tanácsokkal és utbaigazításokkal látja el az Amerikában élő magyarságot. E diszesen és gonddal kiállított művet, mely a legszelesebb körben érdeklődést fog felkelteni, minden honfitársnak INGYEN küldi meg NÉMETH JÁNOS, ha eziránt hozzá fordulnak és posta költségre 2 centes bélyeget küldenek.

Irjanak érte ily címen:

JOHN NEMETH, BANKER,

257 Washington St.

NEW YORK.

FÉRFIAK!

kik ifjúkori könyelműségük és a természet-ellenes kicsapongás szomorú következményeit érzik, ne essenek kétségbe; mert van egy szer, mely ezen bünső betegség következményeitől megszabadít. — E szerencsétlen szenvedély első következménye: az öntudatlan magömlés eleinte ritkábban, később sűrűbben; a szem besüessé, a gyűrűs lesz, majd gyakori féltékenység étvágytalanság, álmatlanság és idegesség gyötrik a beteget. Ezen bajok ellen az egyedül szer a Mersits-féle SATURNIN. Néhány adag után fenti tünetek elmaradnak, a régi életkedv és önrólalom visszatér és a beteges külsőt egészséges arcszín váltja fel.

1 üveg 1 dollár, postán 1 dollár 10 cent, 3 üveg egyszerre hozatva \$2.50, postán \$2.75. Az ár a rendeléssel küldendő bélyegekben vagy money order útján. Egyedül kapható a Vörös Kereszt Első Magyar Gyógyszertárban, 141 So. Woodland Ave. Cleveland, O

Van a Bakarudon hej, de is sok csárda!

A Polcz Józsefének még sem akad párja.

Mint a csurgatott méz, olyan az itala,

A bubánat nála nem ül az asztalra.

POLCZ JÓZSEF 8638 Buckeye Rd. Cleveland.

VIDDER EMIL

IMPORTER.

IRODA: 40 AVE. C. NEW YORK PRINCE: 44 AVE C.

LEGNAGYOBB ÁSVÁNYVIZ RAKTÁR AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBAN. — ÁLLANDÓ RAKTÁRON VAN: MOHAI ÁGNES, MARGIT, BIKSZÁDI, BARTFAI, PARÁDI ÁSVÁNYVIZEK. — PALUGYAY AL-

TAL. POZSONYBAN ÜVEGEZETT EREDETI BOROK NAGY VÁLASZTÉKBAN KAPHATÓK. — UJ ARJEGYZÉKÉT KIVÁNATRA BARKINEK MEGKÜLDI.

A BORSZÉKI GYÓGYVIZ EGYEDÜLLI FŐ-RAKTÁRA AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBAN.

A Borszéki víz clevelandi egyedüll képviselője a Vörös Kereszt Magyar Gyógyszertár 8901 Buckeye Rd.

MAGYAR KÖNYVKERESKEDŐ.
Králik János
 A BAJUSZ KIRÁLY.
 Imakönyvek, olvasmányok, képek,
 pipák nagy választékban.
 8928 Buckeye Rd. CLEVELAND, O.

RESS TESTVÉREK
 MAGYAR KÖNYVKERESKEDÉSE
 713 W. Rayen Ave. Youngstown, O.
 Mindennemű hazai imakönyvek, regények s
 más hasznos olvasni valók nagy raktára. —
 Finom szivar, cigaretta és dohány áruk. Sel-
 meci és tajték pipák és egyéb hazai importált
 cikkek a legjutányosabb áron.
 — Kérjen árjegyzéket. —

Magyarom, ha elmegy a Bakarud sarkon,
 Fügedyhez térj be az ősi Bismarkon.
 Van nála kis pohár, nagy pohár meg szkuner,
 A bánat meg nála más határra buj el.
 Jó magyaros ételt is kaphatsz ő nála,
 Minden jobban esik, ha Pali kínálja.
 Fügedy Pál csárdája, 2716 E 90th Street
 (Bismark.)

CLEVELANDI MAGYAROK!
 Már Clevelandban is érdemes élni!
 PEKARIK MIHÁLY-nál
 a West 25-ik utca 1909. sz. alatt olyan hazai
 borok, szilvórium, cognac és egyéb importált
 italok vannak, hogy még a félholt is élni ki-
 ván tőlük.
 Nála igazán el lehet mondani, hogy sose
 halunk meg!

LEWIS MAXA
 228 Champlain Ave. Cleveland, O.
 Pálinka- és bernagykereskedés.
 Az igazi mérgős ott kapható.
 Mérgősük erős, mint az őrdög;
 tiszta, mint az arany. Szilvóriu-
 moknál az őrzepálink sem ittak

A LEGMEGBIZHATÓBB PÉNZKÜLDŐ BANKAR
 HAJÓ ÉS VASUTIJEGY IRODA
KISS EMIL
 104. SECOND AVE. NEW-YORK

Hová sietsz, pajtás, LACZKÓ szalonjába.
 Amelynek Clevelandban alig akad párja.
 Sör is, bor is, mérges bőven vagyon nála,
 S Laczkó, az italát dehogy is sajnálja.
 Gyere velem pajtás, iszunk egyet nála!
 LACZKÓ JÓZSEF SZALONJA, 86 RAWLINGS Ave.



LEGYEN A SAJÁT MAGA URA
 A borbélymesterséget köny-
 nyen 4 hét alatt elsajátíthatja
 és hozzávaló összes műszereket
 is díjmenetesen kapja meg.
TANDIJ 30 DOLLAR.
 Irjon felvilágosításért:
NOSSOKOFF'S
BARBER SCHOOL
 1405 PENN AVE.,
PITTSBURG, PA.
 Hivatkozzék a "Dongó"-ra!

ROBERT LEWIN & CO.
 14 Smithfield St., Pittsburg, Pa.
 A legrégebb és legbiztosabb pálinkaüzlet,
 mely 35 év óta jó hírnévnek örvend. A mit
 mi ígérünk, azt meg is tesszük. Áraink a leg-
 olcsóbbak, itaainknak párja nincs.
 Fehér pálinka gallonja \$1.50-től \$3.00-ig
 Veres pálinka gallonja \$1.50-től \$4.00-ig
 Nála pa kedvenc pálinkája, gall. \$2.00
 Törköly gallonja \$2.50-től \$3.00-ig
 Szilvórium gallonja \$2.50-től \$3.00-ig
 Kukorica-pálinka gallonja \$2.00
 Importált szilvórium 1 aveg \$1.25
 Boraink gallonja \$1.00, \$1.25, \$1.50 s \$2.00
 5 dolláros rendelésnél 200 mértföldnyire,
 10 dolláros rendelésnél 400 mértföldnyire
 mi fizetjük a szállítást
 Clearing House csekket is elfogadunk
 pálinkáért és borért.

MOLNÁR KÁROLY
 Aki igazi magyar szalonost akar látni, az ke-
 resse föl Molnár Csálit. Van nála sör is, bor
 is, mérges is. Kuglizója messze földön híres.
 2748 E. 79th St. East Madison, Cleveland, O.

Lucskay Jánosnál de zajos a csárda.
 Jó italt töltenek nála a pohárba.
 Jó a söre, bora, mérgese, szivarja,
 Bubánatát nála mindenki otthagya,
 Nézzen be hát hozzá kiki egy itallra.
LUCSKAY JÁNOS, 21 DAY ST. SO. NORWALK.

FARMRA MAGYAR!
 A FÖLD A LEGBIZTOSABB BANK ÉS A LEGJOBB
 BEFEKTETÉS.
 Aki jó és biztos megélhetést akar, vásároljon
 jó termőföldet Michigan állam délnyugati részén.
 Mindent megtermő, művelt és gyümölcsös farmok
 AKERENKINT 20 DOLLÁRTÓL 50-IG; töretlen
 földek, erdő-irtások akereknint 12—15 dollárjával.
 Jó 40 akeres farmok házzal és egyéb épülettel 1100
 dollártól felfelé. Közlebbi fölvilágosítást szivesen ad
 R. F. D. 5. BOX 65, MUSKÉGON, MICH.
BŐSZÖRMENYI GÉZA

Száz vers

MAGYAR ÉNEKEK
AZ IDEGENBEN.

Irta:

KEMÉNY GYÖRGY.

KEMÉNY JÁNOS

rajzaival.

Ára.

CSAK 1 DOLLAR.

NEW YORK. HAZLETON. WILKES-BARRE

NÉMETH JÁNOS BANKÁR
KÖZJEGYZŐ.

CS. és KIRÁLYI
KONZULI ÜGYVIVŐ.
LEGMEGBIZHATÓBB
PÉNZKÜLDŐ BANKÁR



HAJÓJEGYEKET ELAD
EREDETI OLCSÓ ÁRON.
IRJANAK BÁRMINŐ ÜGY-
BEN A KÖVETKEZŐ CIMRE:

JOHN NÉMETH, 457 WASHINGTON ST. NEW YORK.

HUNGARIA HOTEL.

Amerikában alig akad magyar vendéglők között párja. Kényelmes szobák, izletes ételek s mindenféle italok kaphatók. Táncterme a legszebb Elizabethporton.

Pénzküldő, hajójegy- és közjegyzői iroda ugyan csak az épületben van

PANKUCH és MIHALKOVITS tulajdonosok.

424—426 Court Street, Elizabethport, N. J.

CLEVELANDI MAGYAROK!

A ki szereti a tiszta jó magyar bort, magyar barátságot, keresse föl díszes új szalonjában

Moskovitz Józsefet

2816 East 79. St. (Madison és Holton sarok)

Nagy terme bálókra és lakodalmakra, valamint egyleti gyűlésekre kiválóan alkalmas.

A ki még Moskovitznál se tud mulatni, lát az ugorjék a vízbe!

HOTEL MIDDLESEX

Woodbridge-on (magyarul Ubrics) van Amerika egyik legtisztább hotelja, amelynek GALAJDA PISTA a tulajdonosa. Valóságos minta-szálloda.

Étel, ital s szivar olyan van nála, hogy az embernek hét rőfre nyulik utána a nyála.

MAGYAROK!

Aki szereti az izletes hazai kenyeret, kiflit és finom süteményt, vásároljon

CSISZÁR PÉTER üzletében

Olyan lakodalmi tortákat készít, hogy még a vénasszonyok is szeretnének férjhez menni, csak hogy nála endeljenek tortát.

143 So. Woodland
CLEVELAND, O.

50 DOLLÁR JUTALMAT KAP.

aki bebizonyítja, hogy nem Juhász István a legnagyobb magyar borkereskedő Amerikában. Címe: 821 Bolton Ave., Cleveland, O.

Dávid Trubee, elnök. Fred W. Hall, pénzt. Alaptőke \$200,000. — Főlöslég és kifizetetlen haszon \$150,259.

PEQUONNOCK NATIONAL BANK
BRIDGEPORT, CONN.

Ez a bank elfogadja úgy az egyesületek, mint az egyesek pénzt. Üzletfeleivel liberálisan s becsületesebb üzleti alapon bánik. A Betegsegélyző Egyesület Szövetkezetének pénzeit is ez a bank kezeli

RIZSAK JÁNOS PÉNZ-SZALLITÓ ÉS VÁLTÓ-ÜZLETE

Fő-üzlet:

127 — 2-ik utca PASSAIC, N. J.

Magyarországi bizományi iroda:

Budapest, VII., Király-utca 103.

Fiók-üzletek:

So. Bethlehem, Pa. Wharton, N. J.

Alpha, N. J. Franklin Furnace, N. J.

A New Jersey állami törvényeknek megfelelően 35,000 dollár biztosíték az államnál.



közjegyző.

PÉNZT a legolcsóbban és leggyorsabban szállít bármely világrészbe. Kérem együt-tal ügyfeleimet, ha pénzt akarnak Magyarországból kivezetni, úgy a költségek megtakarítása céljából adják fel budapesti irodám címére, Budapest VII., Király-utca 103 és én az összeget hiány nélkül kifizetem.

HAJÓJEGYEKET a legjobb hajókra adok el, az utasokat személyesen elkísérem hajókhoz.

JOGÜGYEKBEK okiratok szakszerűen kiállítanak és a törvényeknek felelően ellátják

UTBAIGAZÍTÁST, felvilágosítást és tanácsot ingyen és szívesen adok

NOVÁK ISTVÁN

45 R. R. AVE. SOUTH NORWALK, CONN.
A legnagyobb magyar italkereskedés Connecticut államban.

Rendelésre szállít bort, sört és egyéb italokat.
A ki So. Norwalkon jár, térjen be hozzám; mert nála jó bor, sör, mérgező és szivar kapható.

BOSS I.

111 SECOND ST. PASSAIC, N. J.

A ki a jó dohányt szereti, rendelje meg dohányját nála.

Kossuth-, Zrinyi-, Kassai- és Havana-dohány a legjobb Amerikában.

Southporton nagy a híre Roják csárdájának,
Ki arra jár, bátran nézzen be hozzája;
Pihenése nincsen nála soha a pohárnak.
S italától meggyógyul a veséje, a mája.
ROJÁK JÓZSEF, Roundhuose, SOUTHPORT, CONN

HÁTRÁLÉKOSOK.

Az "indsaj"-nak és "hajsz"-nak más dolga is van mint "betegeket" kipróbálni. Jó lesz hát a "beteget" kiszurkolni.

LIDDLE & PFEIFFER

7-11 New Brunswick Ave.,
PERTH AMBOY, N. J

Kocsik kaphatók lakadalmakra és temetésekre. — Elvállalnak utépítést és szállítást.



Angora és angolból fordít, hazai és amerikai jogügyekben eljár, magyar és angol okmányokat készít

BARACS HENRIK
KÖZJEGYZŐ

515 Superior Bldg. Cleveland, O.

100 VERS
100 CENT

A "DONGÓ" BE TEGLÁTOGATÓI.

Szemes József, Gyulay Elek, Dudás Mihály, Bartek János,
Mozgó János, Ress László, Gondos Péter, Kriszt Béla.

G. V. HÁMORY BANKHÁZAI

— az Eric vasúti társaság ügynöke. —

19 North Phelps Str, YOUNGSTOWN, OHIO,
Cor. Dock & State Str, SHARON, PA.

PÉNZT a legbiztosabban és leggyorsabban küld az ó-hazába.
Vesz és elad külföldi pénzeket.
HAJÓJEGYEK. Innét Európába vagy Európából Amerikába a legjobb és leggyorsabb hajókra.
MINDENMÉRT KÖZJEGYZŐI okiratok szakszerűen kiállítanak és konzultlag hitelesítetnek.
Házakat vesz és elad. Tűzbiztosítás. Mindenféle utbaigazítást és tanácsot ingyen ad.



Barátom, mióta H. RIPPEN dohányját szívom, azóta a missis engem tart vezérburdosnak.

Cím: H. RIPPEN, Perth Amboy, N. J.

KRAJNYÁK JÁNOS

2755 East 79 Str. CLEVELAND, O.

35 ezer korona biztosíték alatt álló, államilag engedélyezett, legmegbízhatóbb pénzüldő, hajójegy- és közjegyzői iroda.

Ugyanott tiszta italok és finom szivarok kaphatók.

SCHWARTZ H. VILMOS

TELEPHON SZÁM: M. 639.

Ügyvéd és hites közjegyző.

Hétköznap: reggel 7-től 12-ig; délután 1-től 5-ig.

Vasárnap: reggel 9-től fél 11-ig.

Iroda: 225 Superior Street, CLEVELAND, O.

A szegedi paprikának és lipóti turónak A. Strassburger and Co az importálója.

Imakönyv, olvasmány, pipa, dohány és más hazai áru sehol nem kapható oly nagy választékban, mint nála.
927 Fifth Ave, PITTSBURG, PA.

Ki az igazi bucsér, ha nem a Corwin utca 40. száma alatt
KALUZZA ISTVÁN?
a kínél beszerezhető mindenféle husnemű, finom hazai módon készült kolbász és hurka, és finom szalonna, amiből a vidékre is küld.

A magyarok legkedveltebb zászló, sapka és jelvény-készítője.
Egyetlen zászló, szallag s aranyjelvény, sapka és kalap stb. készítő. Mintákat kívánatra bárhová szívesen küldök. Cím:
Mrs. FRANK PAPP,
197 Ave. B, NEW YORK.

Lorainban mai napság
Az a nőta járja:
Gyere pajtás, nagyot inni
Dobos saloonjába.
Az itálnak minden cseppje
Véré válik benned.
Dobos bora halottba is
Sokszor öntött leiket.

DOBOS MIKLÓS
SO. LORAIN, O.



HASZNÁLAT ELŐTT

**BETEG? KÖHÖG? FÁJ A MELLE? NINCS ÉTVÁGYA?
FÁJ A FEJE? KÖSZVÉNYES A LÁBA, KARJA, DEREKA?**

BÁRMILYEN BETEGSÉGBEN FORDULJON A
"VÖRÖS KERESZT" ELSŐ MAGYAR GYÓGYSZERTÁRBA.

8901 BUCKEYE ROAD, CLEVELAND, O.
POSTÁN IS KÜLD ORVOSSÁGOT. VIGYÁZZUNK A CIMRE.

RED CROSS PHARMACY
TULAJDONS: BOLGAR ERVIN



HASZNÁLAT UTÁN

KUHN JÓZSEF

WOODBIDGE, N. J. — Pénzküldés gyorsan és pontosan.
Hajójegy minden vonalra. New Jersey Állami közjegyző.

UJ PÉNZ.

Uj egy centes pénzeket hoztak legutóbb forgalomba. A kinek van ilyen uj centje, tegyen hozzá még 99 centet és megszerezheti a "Száz vers" című könyvet a Dongónál.

ROTH BANKHÁZAI



ERŐS MINT A SZIKLA



PÉNZKÜLDÉS HAJÓJEGYEK
KÖZJEGYZŐI IRODA
HAZAI JOGI ÜGYEK

422 LOCUST STR. MCKEESPORT, PA.
506 GRANT STR. PITTSBURG PA.



DEMCHÁK ISTVÁN

LEGNAGYOBB MAGYAR PÁLINKA KERESKEDESE.

HAZAI BOROK, SZILVÓRIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA - RUM.
AZ E. Á. BÁRMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

8933 BUCKEYE RD. (177 SO. WOODLAND) CLEVELAND, O.

IRJON ÁRJELEGYÉKERT

